

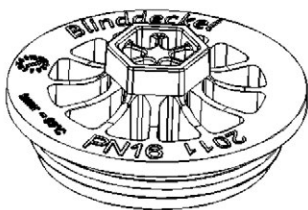
Einbauanleitung Anschlussgehäuse

Installation Guide Coupling housing

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Die Installationsanleitung wendet sich an ausgebildetes Fachpersonal. Grundlegende Arbeitsschritte sind deshalb nicht aufgeführt.

Die Installationsanleitung bezieht sich auf die Montage eines Anschlussgehäuses für eine 2" Messkapsel (RAY MC) mit Anschlusschnittstelle G2B (Typ IST).

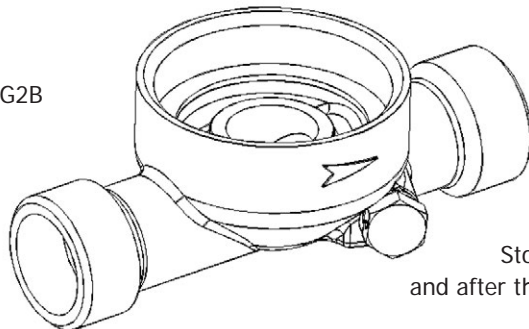


2. GERÄTEEIGENSCHAFTEN

2" Anschlusschnittstelle für Messkapsel G2B (Typ IST).

3. VORAUSSETZUNG FÜR DIE MONTAGE

Vor dem Schmutzfänger und hinter dem Energiezähler müssen Absperrorgane eingebaut sein.



4. MONTAGE



- Die Einbaulage ist beliebig (horizontal, vertikal, Steig-, Fallrohr oder Überkopf).
- Innerhalb der Liegenschaft einheitlich montieren.
- Blinddeckel aus Kunststoff sind nicht für einen Dauereinsatz geeignet.
- Zwischen dem Energiezähler und elektromagnetischen Störquellen wie Schalter, Regler, Pumpen etc. sind mind. 20 cm Abstand zu halten.
- Zulässige Umgebungstemperatur 5 °C bis 50 °C, maximale Wassertemperatur 90 °C.

Achten Sie beim Einbau des Anschlussgehäuses darauf, dass die Anzeige der später montierten Messkapsel RAY 2" jederzeit zugänglich und ohne Hilfsmittel ablesbar sein muss.

Beachten Sie bei der Auswahl des Montageortes die Kabellängen des freien Temperaturfühlers.

- 1 Leitung gründlich spülen.
- 2 Absperrorgane vor und nach dem Zähler schließen.
- 3 Anschlussgehäuse montieren (Fließrichtung beachten und mit dem Pfeil auf dem Anschlussgehäuse vergleichen).
- 4 Absperrorgane öffnen.
- 5 Auf Dichtigkeit prüfen.
- 6 Anschlussgehäuse gegebenenfalls plombieren.

1. GENERAL DESCRIPTION

This Installation Guide is intended for trained personnel and therefore does not include basic working steps.

It deals with the installation of a coupling housing for a 2" measuring capsule (RAY MC) with a G2B (Typ IST).

2. DEVICE PROPERTIES

2" coupling interface for measuring capsule G2B (Typ IST).

3. INSTALLATION REQUIREMENTS

Stop valves must be installed before the strainer and after the energy meter.

4. INSTALLATION



- The meter can be installed in any desired position (horizontal, vertical, riser pipe, downpipe or overhead).
- Meters in a property should be installed in a standard position.
- Plastic dummy covers are not suitable for permanent use.
- A minimum separation of 20 cm must be maintained between the energy meter and sources of electromagnetic interference like switches, controllers, pumps, etc.
- Permissible ambient temperature 5 °C to 50 °C, maximum water temperature 90 °C.

Make sure you install the coupling housing so that the display of the subsequently mounted 2" RAY measuring capsule is accessible and readable without aids at all times.

Take the cable lengths of the free temperature sensor into account when choosing the installation position.

- 1 Thoroughly flush out the pipe.
- 2 Close stop valves before and after the meter.
- 3 Install the coupling housing (check the arrow on the housing to make sure the direction of flow is correct).
- 4 Open stop valves.
- 5 Check for leaks.
- 6 Seal the coupling housing, if applicable.

Diehl Metering GmbH

Industriestrasse 13
91522 Ansbach

Phone: +49 981 1806-0

Fax: +49 981 1806-615

metering-germany-info@diehl.com



Instructions d'installation

Boîtiers de raccordement

РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ

СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ КОРПУС

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Les instructions d'installation s'adressent à un personnel spécialisé instruit. Les opérations de travail de base ne sont donc pas expliquées.

Les instructions d'installation concernent le montage d'un boîtier de raccordement pour une capsule de mesure 2" (RAY MC) avec interface de raccordement G2B (Typ IST).

2. PROPRIÉTÉS DES APPAREILS

Interface de raccordement 2" pour capsule de mesure G2B (Typ IST).

3. CONDITIONS POUR LE MONTAGE

Devant le récupérateur d'encrassement et derrière le compteur d'énergie, des vannes doivent être installées.

4. MONTAGE



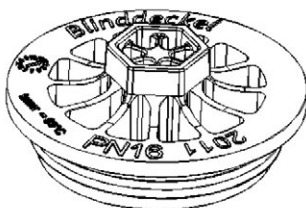
- La position de montage est libre (horizontale, verticale, conduite montante, conduite descendante ou à l'envers).
- Monter de manière homogène à l'intérieur de l'objet.
- Lescaches en plastique ne conviennent pas à une utilisation continue.
- Entre le compteur d'énergie et les sources de perturbations électromagnétiques telles que les interrupteurs, les régulateurs, les pompes, etc. assurer une distance de 20 cm au minimum.
- Température environnementale admissible 5 °C à 50 °C, température maximale de l'eau 90 °C.

Lors du montage du boîtier de raccordement, veillez à ce que l'affichage de la capsule de mesure RAY 2" montée ultérieurement soit accessible à tout moment et puisse être lue sans instrument supplémentaire.

Lors du choix de l'emplacement de montage, faites attention à la longueur des câbles du capteur de température libre.

- 1 Rincer le conduit minutieusement.
- 2 Fermer les vannes devant et derrière le compteur.
- 3 Monter le boîtier de raccordement (faire attention au sens d'écoulement et comparer avec la flèche sur le boîtier de raccordement).
- 4 Ouvrir les vannes.
- 5 Contrôler l'étanchéité.
- 6 Plomber éventuellement le boîtier de raccordement.

1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ



Руководство по монтажу предназначено для квалифицированного персонала, прошедшего специальную подготовку. Поэтому основополагающие этапы работы здесь не описаны.

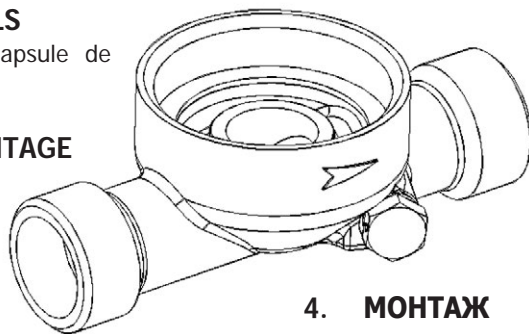
Руководство по монтажу касается монтажа присоединительного корпуса для измерительной капсулы 2" (RAY MC) с соединительным разъемом G2B (Typ IST).

2. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИБОРА

соединительный разъем 2" для измерительной капсулы G2B (Typ IST).

3. УСЛОВИЯ МОНТАЖА

Перед грязеуловителем и за счетчиком энергии должны быть монтированы запорные элементы.



4. МОНТАЖ



- Монтажное положение любое (горизонтальное, вертикальное, нагнетательная труба, сточная труба или вверх ногами).
- В пределах одного объекта монтаж должен выполняться одинаково.
- Заглушки из пластмассы не пригодны для длительного использования.
- Между счетчиком энергии и источниками электромагнитных помех - такими, как напр., выключатели, регуляторы, насосы и т. п., необходимо выдерживать мин. расстояние в 20 см.
- Допустимая температура окружающей среды: 5 °C - 50 °C, макс. температура воды: 90 °C.

При монтаже присоединительного корпуса следите за тем, чтобы отображаемые результаты измерения на измерительной капсуле RAY 2", которая будет монтирована позже, всегда были доступны для считывания без необходимости использования вспомогательных средств. При выборе места для монтажа следите за длиной кабелей свободного термодатчика.

- 1 Основательно промойте трубопровод.
- 2 Закройте запорные элементы перед счетчиком и за ним.
- 3 Монтируйте присоединительный корпус (следите за направлением течения и сравните со стрелкой на соединительном корпусе).
- 4 Откройте запорные элементы.
- 5 Проверьте герметичность.
- 6 При необходимости запломбируйте соединительный корпус.